

# Jdg

## Chapter 11

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1  
וַיִּבְרָא e-begat H3205  
זוֹנָה harlot H2181  
אִשָּׁה donna H0802  
בֶּן-figlio-di-  
וְהוּא e-egli H1931  
חַיִל di-valore H2428  
גִּבּוֹר uomo-potente H1368  
הָיָה fu H1961  
הַגִּלְעָדִי il-Gileadite H1569  
וַיִּפְתָּח e-Iefte H3316  
גִּלְעָד Galaad H1568  
אֶת- Iefte H3316  
וַיִּפְתָּח: Iefte H3316  
אֶת- - H0853  
גִּלְעָד Galaad H1568

Or Jefte, il Galaadita, era un uomo forte e valoroso, figliuolo di una meretrice, e avea Galaad per padre.

2  
וַתֵּלֶד e-portò H3205  
אִשְׁתּוֹ Galaad H1568  
לּוֹ a-lui H1568  
בָּנִים figli H1568  
וַיִּגְדְּלוּ e-crebbe-su H1431  
בְּנֵי-figli-di-  
הָאִשָּׁה il-moglie H0802  
וַיִּגְרְשׁוּ e-cacciò H1644  
אֶת- - H0853  
וַיִּפְתָּח Iefte H3316  
וַיֹּאמְרוּ e-disse H0559  
לּוֹ a-lui H1568  
לֹא- non- H3808  
תִּתֵּן tu-dovere-ereditare H5157  
בְּבַיְתִי in-casa-di-  
אָבִינוּ nostro-padre H0001  
כִּי per  
בֶּן-figlio-di-  
אִשָּׁה donna H0802  
אֶחָד un-altro H0312  
אַתָּה: tu H0312

La moglie di Galaad gli avea dato de' figliuoli; e quando questi figliuoli della moglie furono grandi, cacciarono Jefte e gli dissero: "Tu non avrai eredità in casa di nostro padre, perché sei figliuolo d'un'altra donna".

3  
וַיִּבְרַח e-fuggì H1272  
וַיִּפְתָּח Iefte H3316  
מִפְּנֵי da-faccia-di H6440  
אָחָיו suo-fratelli H0251  
וַיֵּשֶׁב e-abitò H3427  
בְּאֶרֶץ in-terra-di H0776  
טוֹב Tob H2897  
וַיִּתְּלַקְטוּ e-radunò H3950  
אֶל- a- H0413  
וַיִּפְתָּח Iefte H3316  
אֲנָשִׁים uomini H0376  
רִיקִים vuoto H7386  
וַיֵּצְאוּ e-uscì H3318  
עִמוֹ: con-lui H3318  
פ- -

E Jefte se ne fuggì lungi dai suoi fratelli e si stabilì nel paese di Tob. Degli uomini da nulla si raccolsero attorno a Jefte, e facevano delle incursioni con lui.

4  
וַיְהִי e-fu H1961  
מִיָּמִים da-giorni H3117  
וַיִּלְחַמוּ e-combatté H1368  
בְּנֵי-figli-di-  
עַמּוֹן Ammon H5983  
עִם- con-  
יִשְׂרָאֵל: Israele H3478

Qualche tempo dopo avvenne che i figliuoli di Ammon mossero guerra a Israele.

5  
וַיְהִי e-fu H1961  
כַּאֲשֶׁר- quando-  
נִלְחַמוּ combatté H1368  
בְּנֵי-figli-di-  
עַמּוֹן Ammon H5983  
עִם- con-  
יִשְׂרָאֵל: Israele H3478  
וַיֵּלְכוּ e-andò H3212  
זִקְנֵי anziani-di  
גִּלְעָד Galaad H1568  
לְקַחַת a-prendere H3947  
אֶת- - H0853  
וַיִּפְתָּח Iefte H3316  
מֵאֶרֶץ da-terra-di H0776  
טוֹב: Tob H2897

E come i figliuoli di Ammon movean guerra a Israele, gli anziani di Galaad andarono a cercare Jefte nel paese di Tob.

וְלָחֶמָה	לְקַצֵּין	לְנוֹ	וְהִיִּיתָה	לָכֵה	לְיַפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	6
e-lasciare-noi-combattere	per-commander	per-noi	e-essere	venire	a-Iefte	e-disse	
	<a href="#">H7101</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H0559</a>	

עֲמֹן :  
Ammon  
בְּנֵי  
contro-figli-di  
[H5983](#)

E dissero a Jefte: "Vieni, sii nostro capitano, e combatteremo contro i figliuoli di Ammon".

מִבַּיִת	וַתִּגְדְּ שׁוֹנֵי	אוֹתִי	שָׂנֵאתֶם	אַתָּה	הֲלֹא	גִלְעָד	לְזָקְנֵי	יַפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	7
da-casa-di	e-cacciò-me	me	odiò	tu	non-	Galaad	a-anziani-di	Iefte	e-disse	
	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H0559</a>	

אָבִי	וּמָדוּעַ	בָּאתֶם	אֵלַי	עַתָּה	כַּאֲשֶׁר	צָר	לָכֵם :
mio-padre	e-perché	avere-tu-venire	a-me	ora	quando	distress	è-a-tu
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H4069</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6258</a>			

Ma Jefte rispose agli anziani di Galaad: "Non m'avete voi odiato e cacciato dalla casa di mio padre? Perché venite da me ora che siete nell'angustia?"

וַיֹּאמְרוּ	זָקְנֵי	גִלְעָד	אֶל-	יַפְתָּח	לְכֵן	עַתָּה	שָׂכְנוּ	אֵלַיךָ	8
e-disse	anziani-di	Galaad	a-	Iefte	perciò	ora	noi-avere-tornò	a-tu	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3316</a>		<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0413</a>	

וְהִלַּכְתָּ	עִמָּנוּ	וְנִלְחַמְתָּ	בְּבָנֵי	עֲמֹן	וְהִיִּיתָ	לְנוֹ
e-tu-dovere-andare	con-noi	e-combattere	contro-figli-di	Ammon	e-tu-dovere-essere	per-noi
<a href="#">H11980</a>				<a href="#">H5983</a>	<a href="#">H1961</a>	

לְרֹאשׁ	לְכֹל	יֹשְׁבֵי	גִלְעָד :
per-capo	per-tutto	abitanti-di	Galaad
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H1568</a>

E gli anziani di Galaad dissero a Jefte: "Appunto per questo torniamo ora da te, onde tu venga con noi e combatta contro i figliuoli di Ammon e tu sia capo di noi tutti abitanti di Galaad".

וַיֹּאמְרוּ	יַפְתָּח	אֶל-	זָקְנֵי	גִלְעָד	אִם-	מְשִׁיבִים	אַתָּה	אוֹתִי	לְהִלָּחֵם	9
e-disse	Iefte	a-	anziani-di	Galaad	se-	bringing-indietro	tu	me	a-combattere	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1568</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0853</a>			

בְּבָנֵי	עֲמֹן	וְנָתַן	יְהוָה	אוֹתָם	לְפָנַי	אֲנֹכִי	אֶהְיֶה	לָכֵם
contro-figli-di	Ammon	e-dà	l'Eterno	loro	davanti-a-me	io	dovere-essere	per-tu
	<a href="#">H5983</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1961</a>

לְרֹאשׁ :  
per-capo

Jefte rispose agli anziani di Galaad: "Se mi riconducete da voi per combattere contro i figliuoli di Ammon, e l'Eterno li dà in mio potere, io sarò vostro capo".

וַיֹּאמְרוּ	זָקְנֵי-	גִלְעָד	אֶל-	יַפְתָּח	יְהוָה	יְהִיָּה	שְׁמַעַ	בֵּינוֹתֵינוּ	אִם-	10
e-disse	anziani-di-	Galaad	a-	Iefte	l'Eterno	dovere-essere	hearer	tra-noi	se-	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0996</a>		

לֹא	כַּדְבָרָךְ	כֵּן	נַעֲשֶׂה :
non	secondo-tuo-parola	così	noi-dovere-fare
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1697</a>		

E gli anziani di Galaad dissero a Jefte: "L'Eterno sia testimone fra noi, e ci punisca se non facciamo quello che hai detto".

11 וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח עִם-זְקֵנֵי גְלָעָד וַיִּשְׂמֹוּהוּ עַל־יָהֶם לְרֹאשׁ  
 e-andò Iefte con-anziani-di Galaad e-fece il-popolo sopra-loro lui per-capo  
[H3316](#) [H3212](#) [H2205](#) [H1568](#) [H0853](#)

וַיִּלְקָצִין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת-כָּל-דְּבָרָיו לְפָנָי יְהוָה בְּמִצְפָּה:  
 e-per-commander e-parlò Iefte - tutto-suo-parole davanti-a l'Eterno in-il-Mitspa  
[H7101](#) [H1696](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4709](#)

פ

-

Jefte dunque andò con gli anziani di Galaad; il popolo lo costituì suo capo e condottiero, e Jefte ripeté davanti all'Eterno, a Mitspa, tutte le parole che avea dette prima.

12 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן לֵאמֹר מַה-לִּי וְלָךְ  
 e-mandò Iefte messaggeri a-re-di figli-di-Ammon dicendo che-a-tu a-me  
[H3316](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5983](#) [H0559](#) [H4100](#)

כִּי-בָאתָ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי:  
 quello-tu-avere-venire a-me a-combattere in-mio-terra  
[H0413](#) [H0935](#) [H0776](#)

Poi Jefte inviò de' messi al re de' figliuoli di Ammon per dirgli: "Che questione c'è fra me e te che tu venga contro di me per far guerra al mio paese?"

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מַלְאָכָיו יִפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-  
 e-disse re-di figli-di-Ammon a-messaggeri-di Iefte perché-Israele prese  
[H4428](#) [H0559](#) [H5983](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3316](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#)

אַרְצִי בְעֵלוֹתָיו מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד-הַיַּבֹּק הַיַּרְדֵּן  
 mio-terra quando-esso-venne-su da-Egitto da-Arnon e-verso-verso-  
[H0776](#) [H5927](#) [H4714](#) [H0769](#) [H5704](#) [H2999](#) [H5704](#) [H3383](#)

וְעַתָּה הִשִּׁיבָה אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם:  
 e-ora tornare loro in-pace  
[H7725](#) [H0853](#) [H7965](#)

E il re de' figliuoli di Ammon rispose ai messi di Jefte: "Mi son mosso perché, quando Israele salì dall'Egitto, s'impadronì del mio paese, dall'Arnon fino allo Jabbok e al Giordano; rendimelo all'amichevole".

14 וַיִּוְסַף יִפְתָּח עוֹד מַלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן:  
 e-continued Iefte di-nuovo messaggeri a-re-di figli-di-Ammon  
[H3254](#) [H5750](#) [H3316](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5983](#)

Jefte inviò di nuovo de' messi al re de' figliuoli di Ammon per dirgli:

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְץ מוֹאָב וְאֶת-  
 e-disse a-lui così dice Iefte non-prese Israele - terra-di Moab  
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3316](#) [H3808](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4124](#) [H0853](#)

אַרְץ בְּנֵי עַמּוֹן:  
 terra-di figli-di-Ammon  
[H0776](#) [H5983](#)

"Così dice Jefte: Israele non s'impadronì del paese di Moab, né del paese de' figliuoli di Ammon;

כי בעלותם ממצרים וילך ישראל במדבר עד ים- 16  
 per quando-essi-venne-su da-Egitto e-andò Israele in-il-deserto verso-Sea-di-  
[H3220](#) [H5704](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4714](#) [H5927](#)

סוף ויבא קדשה: 16  
 Giunchi e-venne Kadesh  
[H6946](#) [H0935](#) [H5488](#)

ma, quando Israele salì dall'Egitto e attraversò il deserto fino al mar Rosso e giunse a Kades,

וישלח ישראל ומלאכים אל מלך אדום לאמר 17  
 e-mandò Israele e-messaggeri a-re-di Edom dicendo  
[H0559](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

נא בארצך ולא שמע מלך אדום וגם אל מואב שלי 17  
 ti-prego in-tuo-terra e-non listened re-di Edom a-re-di Moab egli-mandò  
[H7971](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0123](#) [H4428](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0776](#) [H4994](#)

ולא אבה וישב ישראל בקדש: 17  
 e-non egli-fu-willing in-Kadesh Israele e-abitò  
[H6946](#) [H3478](#) [H3427](#) [H0014](#) [H3808](#)

inviò de' messi al re di Edom per dirgli: Ti prego, lasciami passare per il tuo paese; ma il re di Edom non acconsentì. Mandò anche al re di Moab, il quale pure rifiutò; e Israele rimase a Kades.

ויילך במדבר ויסב את ארץ אדום ואת ארץ מואב ויבא 18  
 e-andò in-il-deserto e-andò-intorno-a -terra-di Edom terra-di Moab e-venne  
[H0935](#) [H4124](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5437](#) [H3212](#)

ממזרח-שמש לארץ מואב ויחננו בעבר ארנון ולא באו 18  
 da-sorgere-di sole a-terra-di Moab e-si-accampò in-regione-di Arnon e-non-bאו  
[H0935](#) [H3808](#) [H0769](#) [H5676](#) [H2583](#) [H4124](#) [H0776](#) [H8121](#) [H4217](#)

בגבול מואב כי ארנון נביל מואב: 18  
 dentro-territorio-di per Moab Arnon confine-di Moab  
[H4124](#) [H1366](#) [H0769](#) [H4124](#) [H1366](#)

Poi camminò per il deserto, fece il giro del paese di Edom e del paese di Moab, giunse a oriente del paese di Moab, e si accampò di là dall'Arnon, senza entrare nel territorio di Moab; perché l'Arnon segna il confine di Moab.

וישלח ישראל מלאכים אל סיחון מלך אמורי חשבון ויאמר 19  
 e-mandò Israele e-messaggeri a-Sihon re-di il-Amoreo Chesbon e-disse  
[H0559](#) [H2809](#) [H4428](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

לו ישראל נעברה-נא בארצך עד מקומי: 19  
 a-lui Israele lasciare-noi-passare-attraverso-ti-prego in-tuo-terra verso-mio-luogo  
[H4725](#) [H5704](#) [H0776](#) [H4994](#) [H3478](#)

E Israele inviò de' messi a Sihon, re degli Amorei, re di Heshbon, e gli fe' dire: Ti preghiamo lasciaci passare dal tuo paese, per arrivare al nostro.

ולא האמין סיחון את ישראל עבר ארצו ויאסף סיחון את- 20  
 e-non-confidò Sihon -Israele a-passare in-suo-territorio e-radunò Sihon  
[H0853](#) [H5511](#) [H0622](#) [H1366](#) [H3478](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0539](#) [H3808](#)

כל-עמו ניחנו ביהצה עם ישראל: 20  
 tutto-suo-popolo e-si-accampò in-Jahaz e-combatté Israele  
[H3478](#) [H3096](#) [H2583](#) [H3478](#)

Ma Sihon non si fidò d'Israele per permettergli di passare per il suo territorio; anzi Sihon radunò tutta la sua gente, s'accampò a Jahats, e combatté contro Israele.

21  
 בְּיַד עַמּוֹ כָּל- וְאֶת- סִיחֹן אֶת- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי- יְהוָה וַיִּתֵּן  
 dentro-mano-di suo-popolo tutto- e- Sihon - Israele Dio-di- l'Eterno e-diede  
[H3027](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

יֹשֵׁב הָאֲמֹרִי אֶרֶץ כָּל- אֶת יִשְׂרָאֵל וַיִּירֶשׁ וַיִּכְבוּם יִשְׂרָאֵל  
 inhabitant-di il-Amoreo terra-di tutto- - Israele e-possedette e-colpì-loro Israele  
[H3427](#) [H0567](#) [H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3478](#)  
 הַהַיָּא הָאֶרֶץ  
 il-quello il-terra  
[H1931](#) [H0776](#)

E l'Eterno, l'Iddio d'Israele, diede Sihon e tutta la sua gente nelle mani d'Israele, che li sconfisse; così Israele conquistò tutto il paese degli Amorei, che abitavano quella contrada;

22  
 וּמֵן- הַיַּבֵּק וְעַד- מְאָרְנוֹן הָאֲמֹרִי גְבוּל אֶת כָּל- וַיִּירֶשׁוּ  
 e-da- il-Jabbok e-verso- da-Arnon il-Amoreo territorio-di tutto- - e-possedette  
[H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H0567](#) [H1366](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)  
 הַיַּרְדֵּן וְעַד- הַמִּדְבָּר  
 il-Giordano e-verso- il-deserto  
[H3383](#) [H5704](#)

conquistò tutto il territorio degli Amorei, dall'Arnon allo Jabbok e dal deserto al Giordano.

23  
 יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ מִפְּנֵי הָאֲמֹרִי אֶת- הוֹרִישׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וְיְהוָה וְעַתָּה  
 Israele Suo-popolo da-davanti-a il-Amoreo - spodestò Israele Dio-di l'Eterno e-ora  
[H3478](#) [H6440](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6258](#)

וְאִתָּה תִירָשְׁנִי  
 vorrebbe-possedere-esso e-tu  
[H3423](#)

E ora che l'Eterno, l'Iddio d'Israele, ha cacciato gli Amorei d'innanzi a Israele, ch'è il suo popolo, dovresti tu possedere il loro paese?

24  
 וְאַתָּה תִירָשׁ אֹתוֹ אֱלֹהֶיךָ כְּמוֹשׁ יוֹרִישְׁךָ אֲשֶׁר אֶת הַלְּאִי  
 e- tu-possedere esso tuo-dio Chemosh causes-tu-a-possedere quello-quale - non-  
[H0853](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3645](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3808](#)

וְנִירָשׁ אֹתוֹ מִפְּנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹרִישׁ אֲשֶׁר כָּל-  
 noi-dovere-possedere esso da-davanti-a-noi nostro-Dio l'Eterno spodestò quello-quale tutto-  
[H3423](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3423](#) [H3605](#)

Non possiedi tu quello che Kemosh, il tuo dio, t'ha fatto possedere? Così anche noi possederemo il paese di quelli che l'Eterno ha cacciati d'innanzi a noi.

25  
 רָב הָרֹב מוֹאָב מִלְּךָ צִפּוֹר בֶּן- מִבְּלָק אִתָּה טוֹב הַטּוֹב וְעַתָּה  
 quarrel fece-quarrel Moab re-di Zippor figlio-di- che-Balak tu buono better e-ora  
[H7378](#) [H7378](#) [H4124](#) [H4428](#) [H6834](#) [H1111](#) [H6258](#)

עַם- יִשְׂרָאֵל אִם- גְּלָחָם גְּלָחָם גְּלָחָם  
 contro-loro combattere fighting o- Israele con-  
[H3478](#)

Sei tu forse da più di Balak, figliuolo di Tsippor, re di Moab? Mosse egli querela ad Israele, o gli fece egli guerra?



E Jefte fece un voto all'Eterno, e disse: "Se tu mi dàì nelle mani i figliuoli di Ammon,

לְקַרְאֹתַי	בֵּיתִי	מִדְלֹתַי	יָצָא	אֲשֶׁר	הַיּוֹצֵא	וְהָיָה	31
a-meet-me	mio-casa	da-porte-di	viene-fuori	quale	il-uno-venendo-fuori	e-dovere-essere	
<a href="#">H7125</a>			<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1961</a>	
	לִיהוָה	וְהָיָה	עַמּוֹן	מִבְּנֵי	בְּשָׁלוֹם	כַּשּׁוֹבִי	
	per-l'Eterno	e-dovere-essere	Ammon	da-figli-di	in-pace	quando-io-tornare	
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H7725</a>	
				פ	עוֹלָה:	וְהֵעֵלִיתָהּ	
				-	olocausto	e-io-volere-offrire-esso	
						<a href="#">H5927</a>	

la persona che uscirà dalle porte di casa mia per venirmi incontro quando tornerò vittorioso dai figliuoli di Ammon, sarà dell'Eterno, e io l'offrirò in olocausto".

וַיִּתֶּנּוּ	בָּם	לְהִלָּחֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל-	יַעֲקֹב	וַיַּעֲבֹר	32
e-diede-loro	contro-loro	a-combattere	Ammon	figli-di	a-	Iefte	e-passò-attraverso	
<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3316</a>		
						בְּיָדוֹ:	יְהוָה	
						dentro-suo-mano	l'Eterno	
						<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3068</a>	

E Jefte marciò contro i figliuoli di Ammon per far loro guerra, e l'Eterno glieli diede nelle mani.

	וְעַד	עִיר	עֶשְׂרִים	מִנִּית	בּוֹאֵךְ	וְעַד-	מֵעֲרוֹעֵר	וַיִּכּוּם	33
	e-verso	città	venti	Minnith	tuo-venendo-a	e-verso-	da-Aroer	e-colpì-loro	
	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H4511</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6177</a>	<a href="#">H5221</a>	
בְּנֵי	מִפְּנֵי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּכְנְעוּ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְכָה	כְּרָמִים אֲבֵל	
figli-di	da-davanti-a	Ammon	figli-di	e-furono-sottomise	molto	grande	striking	Abel-keramim	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5983</a>		<a href="#">H3665</a>	<a href="#">H3966</a>		<a href="#">H4347</a>	<a href="#">H0064</a>	
								פ	
								יִשְׂרָאֵל:	
								-	
								Israele	
								<a href="#">H3478</a>	

E egli inflisse loro una grandissima sconfitta, da Aroer fin verso Minnith, prendendo loro venti città, e fino ad Abel-Keramim. Così i figliuoli di Ammon furono umiliati dinanzi ai figliuoli d'Israele.

לְקַרְאֹתָיו	יָצְאת	בֵּתוֹ	וְהִנֵּה	בֵּיתוֹ	אֶל-	הַמִּצְפָּה	יַעֲקֹב	וַיָּבֵא	34
a-meet-lui	venendo-fuori	suo-figlia	e-ecco	suo-casa	a-	il-Mitspa	Iefte	e-venne	
<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4709</a>	<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H0935</a>	
בֶּן	מִמֶּנּוּ	לוֹ	אֵין-	יְחִידָה	הִיא	וּבְמַחְלֹת	בְּתַפִּים		
figlio	da-lui	a-lui	là-fu-non-	solo-bambino	ella	e-solo	con-tambourines		
			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3173</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H4246</a>	<a href="#">H8596</a>	
								אֵין-	
								בת:	
								figlia	
								o-	
								<a href="#">H1323</a>	

Or Jefte se ne tornò a Mitspa, a casa sua; ed ecco uscirgli incontro la sua figliuola, con timpani e danze. Era l'unica sua figlia: non aveva altri figliuoli né altre figliuole.

35 וַיְהִי כִּרְאוּתוֹ אוֹתָהּ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּנֻדָּיו וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ בְּתוּלִי  
 mio-figlia alas e-disse suo-vesti - e-strappò suo quando-egli-vide e-fu  
[H1323](#) [H0162](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7167](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#)

הַכְּרַע הַכְּרַעְתָּנִי וְאַתָּה הָיִיתָ בְּעַכְרֵי וְאַנְכִּי  
 bringing-basso tu-avere-portò-basso-me e-tu avere-become e-io  
[H3766](#) [H3766](#) [H1961](#) [H5916](#) [H0595](#)

פְּצִיתִי- פִּי אֶל־ יְהוָה וְלֹא אֵיכָל לָשׁוּב׃  
 avere-apri- mio-bocca a- l'Eterno e-non io-am-capace a-volgere-indietro  
[H6475](#) [H6310](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3201](#) [H7725](#)

E, come la vide, si stracciò le vesti, e disse: "Ah, figlia mia! tu mi accasci, tu mi accasci; tu sei fra quelli che mi conturbano! poiché io ho dato parola all'Eterno, e non posso ritrarmene".

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פְצִיתָה אֶת־ פִּיךָ אֶל־ יְהוָה עֲשֵׂה לִּי  
 e-disse a-lui mio-padre tu-avere-apri - tuo-bocca a- l'Eterno fare  
[H0413](#) [H0559](#) [H0001](#) [H6475](#) [H0853](#) [H6310](#) [H0413](#) [H3068](#)

כְּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרָי אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה  
 secondo-ciò-che ha-andato-fuori da-tuo-bocca dopo quale ha-fatto per-tu l'Eterno  
[H3318](#) [H6310](#) [H3068](#)

נִקְמָוֹת מֵאִיְבֹיךָ מִבְּנֵי עַמּוֹן׃  
 vengeance da-tuo-nemici da-figli-di Ammon  
[H5360](#) [H0341](#) [H5983](#)

Ella gli disse: "Padre mio, se hai dato parola all'Eterno, fa' di me secondo quel che hai proferito, giacché l'Eterno t'ha dato di far vendetta de' figliuoli di Ammon, tuoi nemici".

37 וַתֹּאמֶר אֶל־ אָבִיהָ יַעֲשֵׂה לִּי תִרְבָּר תְּזַה תִּרְפָּה  
 e-disse a- suo-padre lasciare-essere-fatto per-me il-cosa il-questo lasciare-solo  
[H0413](#) [H0559](#) [H0001](#) [H7503](#) [H2088](#) [H1697](#)

מִמְּנֵי שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וְאַלְכָה וְיִרְדְּתִי עַל־ הַהַרְיִים עַל־ וְאֶבְכֶה עַל־  
 da-me due mesi e-lasciare-me-andare e-andare-giù su- il-monti e-piangere sopra-  
[H8147](#) [H2320](#) [H3212](#) [H3381](#) [H2022](#) [H1058](#)

בְּתוּלִי אֲנֹכִי [וְרַעִיתִי] (וְרַעִוֹתַי׃)  
 mio-virginity io - e-mio-compagni  
[H1331](#) [H0595](#) [H7453](#) [H7453](#)

Poi disse a suo padre: "Mi sia concesso questo: lasciami libera per due mesi, ond'io vada e scenda per i monti a piangere la mia verginità con le mie compagne".

38 וַיֹּאמֶר לָכִי וַיִּשְׁלַח אוֹתָהּ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרַעִוֹתֶיהָ וַתִּבְכֶּה  
 e-disse andare e-mandò suo due mesi e-andò ella e-suo-compagni  
[H0559](#) [H3212](#) [H7971](#) [H0853](#) [H8147](#) [H2320](#) [H3212](#) [H1931](#) [H7464](#) [H1058](#)

עַל־ בְּתוּלֶיהָ עַל־ הַהַרְיִים׃  
 sopra- suo-virginity su- il-monti  
[H1331](#) [H2022](#)

Egli le rispose: "Va'!" e la lasciò andare per due mesi. Ed ella se ne andò con le sue compagne, e pianse sui monti la sua verginità.

נָדָרוֹ	אֶת־	לָהּ	וַיַּעַשׂ	אָבִיהָ	אֶל־	וַתָּשָׁב	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	וּמִקֵּץ	וַיְהִי
suo-voto	-	a-suo	e-fece	suo-padre	a-	e-tornò	mesi	due	a-finire-di	e-fu
<a href="#">H5088</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H7093</a>	<a href="#">H1961</a>
חֻק	וַתְּהִי־		אִישׁ	וַדַּעָה	לֹא־	וַהִיא	נָדָר		אֲשֶׁר	
custom	e-esso-became-		uomo	ebbe-conosciuto	non-	e-ella	egli-ebbe-vowed		quale	
<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5087</a>			

בְּיִשְׂרָאֵל:  
in-Israel  
[H3478](#)

Alla fine dei due mesi, ella tornò da suo padre; ed egli fece di lei quello che avea promesso con voto. Ella non avea conosciuto uomo. Di qui venne in Israele

יַפְתָּח	לְבַת־	לְתַנּוֹת	יִשְׂרָאֵל	בָּנוֹת	תִּלְכַּנְהָ	יְמִימָה	וּמִיָּמִים	40
Iefte	per-figlia-di-	a-lamentare	Israele	figlie-di	vorrebbe-andare	a-giorni	da-giorni	
<a href="#">H3316</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H8567</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	
				ס	בְּשָׁנָה:	יָמִים	אַרְבַּעַת	הַגִּלְעָדִי
				-	in-il-anno	giorni	quattro	il-Gileadite
					<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0702</a>	<a href="#">H1569</a>

l'usanza che le figliuole d'Israele vanno tutti gli anni a celebrar la figliuola di Jefte, il Galaadita, per quattro giorni.